

400-1Z-P



100534

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2022-09-02

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	6
1.4	Nenamjenska uporaba	6
2	Opće informacije	7
2.1	Odgovornost i jamstvo	7
2.2	Zaštita autorskih prava	7
2.3	Izjava o sukladnosti	7
3	Transport, pakiranje i čuvanje	8
3.1	Kontrola isporuke	8
3.2	Pakiranje	8
3.3	Čuvanje	8
4	Tehnički podaci	9
4.1	Tehnički podaci	9
4.2	Popis sklopova uređaja	10
4.3	Funkcije uređaja	11
5	Instalacija i rukovanje	11
5.1	Instalacija	11
5.2	Rukovanje	13
6	Čišćenje	15
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	15
6.2	Čišćenje	16
7	Moguće smetnje	17
8	Zbrinjavanje	18



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

1 Sigurnost

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

1.2 Sigurnosne napomene

Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.
- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.

- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kabelom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

Zapaljivi materijali

- Uređaj nikada ne izlažite djelovanju visoke temperature i ne ostavljajte ga blizu np. štednjaka, peći, otvorenog plamena, uređaja za održavanje topline itd.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Ne pokrivajte uređaj, na primjer aluminijskom folijom ili krpicama.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala, kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol. Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.

Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

Rukovatelji

- S uređajem može rukovati samo kvalificirano i obučeno stručno osoblje.

Nepravilna uporaba

- Nenamjenska ili nestručna uporaba može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj smijete koristiti samo onda ako njegovo tehničko stanje nije upitno i omogućava siguran rad s uređajem.
- Uređaj može biti korišten samo ako su svi njegovi priključci napravljeni u skladu s propisima.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikada nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Zabranjeno je izvoditi izmjene ili modifikacije uređaja.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- Pečenje, podgrijavanje, održavanje topline jela u odgovarajućim posudama.

1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- Priprema jela bez odgovarajućih posuda.

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnom modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštuju propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

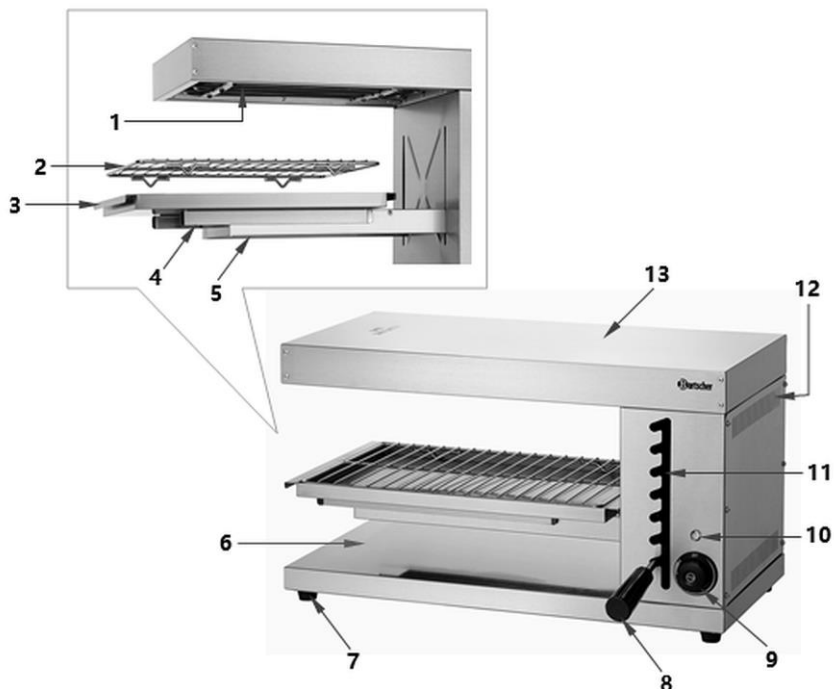
Naziv:	Salamander 400-1Z-P
Br. art.:	100534
Materijal:	krom nikal čelik
Broj grijača:	1
Broj zona grijanja:	1
Visina slobodnog prostora u mm:	160
Regulacija visine rešetke roštilja, razine:	7
Dimenzije rešetke za roštiljanje (Š. x D.) u mm:	430 x 300
Priključna snaga:	2,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	620 x 500 x 362
Težina u kg:	14,2

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

Verzija / karakteristike

- Priključak uređaja: pripravan za priključivanje
- Izvor topline: grijači sa zračenjem
- Regulacija snage: kontinuirana
- Regulacija visine rešetke roštilja
- Regulacija energije: Simmerstat
- Upravljanje: ručica
- Kontrolna lampica: način rada
- Posuda za prikupljanje masnoće

4.2 Popis sklopova uređaja



Crtež 1

- | | |
|---|---|
| 1. Grijači sa zračenjem | 2. Rešetka roštilja |
| 3. Posuda za prikupljanje masnoće | 4. Ploče vodilice na dnu posude za masnoću |
| 5. Lift za podizanje posude za masnoću i rešetke roštilja | 6. Donja površina za odlaganje |
| 7. Nožice (4x) | 8. Poluga za podešavanje visine s ručkom |
| 9. Regulator energije | 10. Kontrolna lampica zagrijavanja (narančasta) |
| 11. Mreža za podešavanje visine | 12. Otvori za ventilaciju |
| 13. Kućište | |

4.3 Funkcije uređaja

Uređaj je namijenjen za pečenje i održavanje topline jela zahvaljujući učinkovitim grijačima sa zračenjem koji se nalaze u gornjem dijelu uređaja. Ako uređaj stavite na radni stol, oba duga i otvorena boka salamandera osiguravaju praktično rukovanje s obje strane u zoni kuhinja ili servisnoj zoni.

5 Instalacija i rukovanje

5.1 Instalacija

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

HR

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
 - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
 - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
 - lako dostupna
 - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.
- Zadržite minimalni razmak od zapaljivih zidova i predmeta, barem 10 cm s bočne strane i 20 cm sa stražnje strane uređaja.

Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.
- Uređaj ne koristite zajedno s vanjskim timer prekidačem ili daljinskim upravljačem.

5.2 Rukovanje

Sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Opasnost od nastanka opekлина!

Za vrijeme rada uređaj i posude s jelima se jako zagrijavaju.

Prilikom vađenja hrane upotrebljavajte kuhinjsku krpicu ili zaštitne rukavice otporne na djelovanje visoke temperature.

Tijekom priprema jela rešetka za roštilj i posuda za masnoću se jako zagrijavaju.

Prije nego ih ispraznite ili očistite pričekajte dok se rešetka za roštilj i posuda za masnoću ne ohlade.

Nakon isključivanja uređaj još duže vrijeme ostaje vrući.

Prije čišćenja pričekajte dok se uređaj ne ohladi.

Uključen uređaj nikada ne premještajte na drugo mjesto.

POZOR!

Pripremanje jela direktno na rešetci roštilja može uzrokovati oštećivanje uređaja.

Uvijek upotrebljavajte prikladnu, otpornu na djelovanje visoke temperature posudu/spremnik.

Može doći do oštećivanja površine uređaja ako ista dođe u kontakt s visokokonzentriranom kiselinom, octenom esencijom, rastvorom kuhinjske soli ili mješavinom začina.

Po mogućnosti onečišćenja tog tipa odmah uklonite.

HR

Prije prve uporabe

1. Prije prve uporabe uređaj i njegov pribor očistite u skladu s napomenama iz poglavlja 6 „Čišćenje”.
2. Uređaj i elemente opreme pažljivo osušite.
3. Posudu za masnoću postavite na pokretnom stolu na način kako bi ploče vodilice čvrsto sjele na pokretni stol.
4. Rešetku za roštilj postavite na posudu za masnoću.

POZOR!

Masnoća i ostaci hrane ne smiju dospjeti u uređaj.

Tijekom rada posuda za masnoću mora biti uvijek montirana.

Regulacija visine

1. Ovisno o vrsti pripreme ili visini posude za jela odaberite visinu prikladnu rešetci za roštilj i postavite pomoću poluge za postavljanje visine.



Crtež 2

Priprema jela

1. Uređaj uključite u odgovarajuću utičnicu za napajanje.
2. Hranu u odgovarajućim posudama (tanjuri, lim za pečenje itd.) postavite na rešetku roštilja ispod infracrvenog grijača.
3. Obratite pozornost da hrana ne dodiruje infracrveni grijač.
4. Pomoću regulatora energije postavite željenu temperaturu:



Crtež 3

- za pečenje i roštiljanje odaberite najveću postavku na regulatoru struje
- za podgrijavanje ili održavanje temperature odaberite manje postavke.

Za vrijeme zagrijavanja gori narančasta kontrolna lampica zagrijavanja.

Nakon što uređaj postigne postavljenu temperaturu, kontrolna se lampica ugasi. Ako se temperatura u uređaju smanji i pomoću regulatora energije dolazi do ponovnog uključivanja grijača sa zračenjem, kontrolna lampica zagrijavanja se ponovo uključuje.

Ovaj se proces ponavlja sve dok se regulator energije ne pomakne do položaja „OFF“ (ISKLj).

5. Iz rešetke skinite gotovu hranu u posudama, koristeći kuhinjske krpice ili salveta i poslužite.
6. Ako uređaj više ne koristite, regulator energije postavite u položaj „OFF“ (ISKLj).
7. Uređaj isključite iz napajanja (izvucite mrežni utikač!).

Posuda za masnoću / Rešetka za roštilj

Uređaj je opremljen posudom za masnoću i rešetkom za roštilj.

1. Tijekom rada uređaja pratite napunjenost posude za prikupljanje masnoće.
2. Po potrebi ispraznite posudu za masnoću.

UPOZORENJE!

Tijekom pripreme hrane rešetka za roštilj i posuda na masnoću postaju jako vrući!

Prije nego ih skinete iz uređaja i očistite posudu za masnoću i rešetku za roštilj ostavite da se ohlade.

3. Posudu za masnoću i rešetku za roštilj čistite u skladu s napomenama iz poglavlja „**Čišćenje**” i pažljivo osušite prije nego ih ponovo postavite u uređaj.

6 Čišćenje

6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

6.2 Čišćenje

1. Na kraju radnog dana uređaj pažljivo očistite.
2. Iz uređaja skinite posudu za masnoću s rešetkom za roštilj.
3. Izvadite rešetku za roštilj iz ladice za masnoću.
4. Ispraznite posudu za masnoću.
5. Rešetku za roštiljanje i posudu za prihvat masnoće operite toplom vodom s dodatkom blagog deterdženta. Upotrijebite mekanu krpicu, spužvicu ili četku za pranje suđa.
6. Očišćene elemente pažljivo isperite u čistoj vodi.
7. Kućište uređaja, polugu za podizanje i donju policu čistite kupovnim sredstvom za čišćenje i odmaščivanje površine.

Informacija: Pridržavajte se napomena proizvođača sredstva za čišćenje!

8. Oprane površine pažljivo osušite pomoću suhe krpice.
9. Na kraju oprane elemente i površine osušite pomoću mekane krpice.
10. Priključni kabel prebrišite malo nakvašenom krpicom.
11. Redovito kontrolirajte otvore za ventilaciju uređaja, a u slučaju prljavštine, očistite ih plastičnom suhom četkom za pranje posuđa.
12. Ponovo namjestite posudu za masnoću zajedno s rešetkom za roštilj na polugu uređaja.

7 **Moguće smetnje**

U dolje prikazanoj tablici su navedeni opisi mogućih uzroka smetnji u radu ili grešaka do kojih može doći tijekom eksploatacije uređaja. Ako nije moguće ukloniti smetnje u radu uređaja, kontaktirajte servisere.

Ovom prilikom obavezno navedite broj artikla, naziv modela i serijski broj uređaja. Ove podatke možete pročitati na tipskoj pločici uređaja.

Greška	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj je priključen na električno napajanje. postavljen je regulator energije, no uređaj se svejedno ne zagrijava.	Utikač nije pravilno uključen u utičnicu.	Izvucite utikač i pravilno ga stavite u utičnicu.
	Aktivirao se osigurač električnog napajanja.	Provjerite osigurač, provjerite uređaj tako da ga uključite u drugu utičnicu.
Narančasta kontrolna lampica zagrijavanja gori kontinuiranim svjetlom: nije moguće kontrolirati temperaturu.	Prekinut kontakt sa zračenjem.	Kontaktirajte servisere.
Narančasta kontrolna lampica zagrijavanja ne gori, ali je moguće postaviti temperaturu.	Postavljena temperatura je postignuta.	Provjerite djelovanje nakon što promijenite postavke.
	Oštećena kontrolna lampica.	Kontaktirajte servisere.

8 Zbrinjavanje

Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.